

VILKÅR OG BETINGELSER FOR KJØP AV TJENESTER

1. **Generelt.** Disse vilkår og betingelser for kjøp av tjenester (disse "Vilkårene") er innlemmet i og supplerer én eller flere kjøpsordrer for tjenester (Ordren) utstedet av FMC Corporation og/eller én eller flere av deres tilknyttede selskaper, alt etter omstendighetene ("Kjøper"), til tjenesteleverandøren angitt på ordren ("Tjenesteleverandør"). Begrepet "Avtale" brukes i disse vilkårene for å referere kollektivt til disse vilkårene og til ordren som disse vilkårene er knyttet til. Tjenesteleverandørs anerkjennelse av ordren eller utførelse av noen tjenester oppgitt i ordren ("Tjenestene") skal utgjøre tjenesteleverandørs samtykke til disse vilkårene. Avtalen utgjør hele avtalen mellom kjøper og tjenesteleverandør med hensyn til avtalens innhold, og erstatter alle tidligere og gjeldende overenskomster, forhandlinger og kontakter mellom dem. Avtalen kan ikke modifiseres eller endres, bortsett fra i en skriftlig utgave som må undertegnes av en autorisert representant for hver av partene. Hverken forløp for utførelse, etablert praksis mellom partene, handelsbruk eller muntlige avtaler skal brukes til å kvalifisere, forklare eller supplere noen av vilkårene i avtalen. Eventuelle vilkår og betingelser som avviker fra eller er i strid med disse vilkårene skal ikke gjelde, med mindre kjøper uttrykkelig har godtatt dem skriftlig.

2. **Tjenester.** Tjenesteleverandør skal utføre de tjenestene og skal foreta de leveringene, hvis det er noen, som er beskrevet i ordren. Tjenesteleverandør forstår og erkjenner at tid er viktig når det gjelder tjenesteleverandørs forpliktelser etter ordren, samt at rask og punktlig utførelse av alle slike forpliktelser, herunder timeplaner, prosjektmilepæler og andre krav, er strengt nødvendig.

3. **Underleverandører.** Tjenesteleverandør kan engasjere underleverandører ("Underleverandører") til å utføre tjenestene, under forutsetning av at tjenesteleverandør på forhånd varsler kjøper og innhenter kjøpers skriftlige samtykke. Tjenesteleverandør skal sikre at enhver underleverandør godtar og overholder vilkårene og betingelsene i avtalen. Tjenesteleverandør skal være ansvarlig for alle handlinger eller unnlater fra hver underleverandør og deres ansatte. Ingenting i dette dokumentet skal utgjøre noe kontraktsforhold mellom en underleverandør og kjøper.

4. **Bekreftelser og garantier.** Tjenesteleverandør garanterer at tjenestene vil (i) utføres ved bruk av slike standarder for ferdighet, forsiktighet og flid som normalt tilbys av en fagperson ved utførelsen av lignende tjenester, (ii) overholde alle lover, regler, forskrifter og standarder som gjelder for slike tjenester, og at tjenesteleverandør skal innhente, uten kostnad for kjøper, alle nødvendige lisenser og/eller tillatelser i forbindelse med tjenesteleverandørs utførelse av tjenestene, og (iii) samsvare med de spesifikasjoner eller krav som er beskrevet i ordren. Tjenesteleverandør og garantier at tjenestene ikke bryter og ikke vil bryte med noen krav i patenter, opphavsretter, varemerker, forretningshemmeligheter eller andre åndsverksrettigheter til en tredjepart. Alle tjenester og ytelser skal være gjenstand for inspeksjon, kontroll og prøving av kjøper til enhver rimelig tid. Kjøper skal ha rett til å avvise enhver del av de tjenestene eller ytelsene som er mangelfulle eller ikke i samsvar med noen av kravene i avtalen, og tjenesteleverandør skal, etter kjøpers valg, enten refundere beløpet kjøper betalte for slike tjenester eller ytelser eller arrangere og/eller erstatte slike tjenester eller ytelser for tjenesteleverandørs egen regning.

5. **Tjenester på stedet.** I den grad noen av tjenestene blir levert av tjenesteleverandør på stedet ved en av kjøperens fasiliteter, (i) bekrefter tjenesteleverandør at denne har hatt mulighet til å undersøke forholdene over, i og under området for utførelse av tjenestene før anerkjennelse og godkjenning av avtalen, og går med på ikke å fremme krav om ekstrautgifter eller annet som følge av noen stedsforhold, (ii) skal tjenesteleverandør overholde og sørge for at alle tjenesteleverandørens ansatte retter seg etter alle kjøperens regler, forskrifter og retningslinjer som formidles til tjenesteleverandør, herunder sikkerhetsrutiner og generelle praksiser, prosedyrer og krav for helse og sikkerhet, og (iii) skal tjenesteleverandør til enhver tid holde kjøpers fasiliteter rene og forlate dem i god stand og orden.

6. **Betaling.** Tjenesteleverandørs godtgjørelse for tjenestene skal spesifiseres i ordren. Alle betalinger fra kjøper til tjenesteleverandør skal forutsette at tjenesteleverandør sender en faktura for slik betaling til kjøper. Med forbehold for kjøpers motregning eller fradrag, skal kjøper betale alle ubestridte fakturaer innen den tidsrammen som fastsettes i en ordre eller slik det spesifikt bestemmes i en effektiv overenskomst mellom partene. All valutaveksling med sikte på betaling skal utføres til en markedskurs som tilbys av en allment tilgjengelig markedskilde, som

f.eks. Bloomberg eller en annen vanlig benyttet informasjonsleverandør. Det skal være tjenesteleverandørs ansvar å løse eller avdempe enhver valutarestriksjon som hindrer kjøper i å utføre punktlig betaling.

6. **Begrep.** Avtalen skal starte på datoen for ordren og skal gjelde så lenge tjenestene utføres, med mindre den bringes til opphør på en annen måte som spesifisert i avtalen.

7. **Opphør.** I løpet av avtaleperioden kan kjøper si opp avtalen, uansett årsak, ved å gi minst fem (5) dagers skriftlig, elektronisk eller telegrafisk forhåndsvarsel til tjenesteleverandør. Tjenesteleverandør skal umiddelbart stoppe de aktuelle tjenestene ved utløp av den foregående oppsigelsestiden. Kjøper kan umiddelbart si opp avtalen hvis tjenesteleverandør på noen måte unnlater å utføre eller overholde eventuelle vilkår, betingelser eller bestemmelser etter avtalen. I slikt tilfelle skal kjøper deretter ha rett til å fullføre tjenestene eller slik del av tjenestene som kjøper avgjør, og tjenesteleverandør skal være ansvarlig for eventuelle ekstra utgifter som kjøperen pådrar seg ved å gjøre dette. Ved utløp eller opphør av avtalen skal kjøper ikke ha noen forpliktelse til å betale tjenesteleverandør annet enn for de ubetalte tjenestene som faktisk er utført og utgifter som tjenesteleverandør faktisk har pådratt seg i henhold til avtalen før datoen for utløp eller opphør. Eventuelle bestemmelser i avtalen som i kraft av sin natur er beregnet på fortsatt å gjelde etter avtalens utløp eller opphør, skal fortsatt ha full gyldighet og effekt etter et slikt utløp eller opphør.

8. **Skadesløshet.** Tjenesteleverandør skal verne, forsvare og holde kjøperen og deres tilknyttede selskaper og disses ledere, styremedlemmer, direktører, medlemmer, representanter, agenter og ansatte, skadesløse fra og mot alle krav, forpliktelser, erstatninger, straffer, dommer, skjønnsfastsettelser og tap, enten det dreier seg om solidar- eller pro rata-ansvar, samt utgifter (herunder rimelige advokatutgifter) som oppstår på grunn av eller i forbindelse med en handling eller unnlattelse av tjenesteleverandør eller deres underleverandører, inkludert, men ikke begrenset til (i) tjenesteleverandørs utførelse av tjenestene, (ii) tjenesteleverandørs brudd på en bekreftelse, garanti, bestemmelse eller overenskomst i avtalen, (iii) tjenesteleverandørens eller deres ansattes, agenters, underleverandørens eller tilknyttede selskapers unnlattelse av å forholde seg strengt til kjøpers sikkerhetsprosedyrer og -prosesser, og/eller (iv) uaktsomhet, ubetenksomhet eller forsøttlige egenfeil fra tjenesteleverandøren og/eller deres ansatte, agenter, underleverandører eller tilknyttede selskaper. Kjøper skal varsle tjenesteleverandør skriftlig om slike eventuelle krav og skal, for tjenesteleverandørs regning, gi slik hjelp som kan være rimelig å kreve for å kjempe mot et søksmål eller en rettsprosess.

9. **Forsikring.** Under avtaleperioden skal tjenesteleverandør være ansvarlig for forsikringsdekning av slike typer og til slike beløp som er nødvendig for å beskytte mot forpliktelser som kan oppstå fra tjenesteleverandørs utførelse av tjenestene, inkludert tjenesteleverandørs erstatningsplikt i henhold til disse vilkårene. Slike poliser skal i det minste omfatte yrkesskadeforsikring eller arbeidsgivers ansvarsforsikring, kombinert generell ansvarsforsikring og, hvis det er aktuelt i forbindelse med tjenestene som tilbys, yrkesansvarsforsikring og bilforsikring. På kjøpers anmodning skal tjenesteleverandør skaffe til veie bevis på slik forsikring til kjøper, i en form som kjøper aksepterer. På kjøpers anmodning skal tjenesteleverandør sørge for at kjøper oppgis som "ekstra forsikret" i forbindelse med alle poliser, bortsett fra tjenesteleverandørs yrkesansvars- og yrkesskadeforsikringer. Tjenesteleverandør fraskriver seg alle rettigheter angående regress eller subrogasjon fra kjøper for skader så langt de dekkes av forsikring skaffet i henhold til dette punktet, enten slike skader skyldes uaktsomhet, objektivt ansvar eller andre handlinger eller handlingsunnlater fra kjøperens side.

10. **Taushetsplikt.** Tjenesteleverandør har hatt og/eller kan ha (før og/eller etter utløpet eller opphøret av avtalen) tilgang til teknisk informasjon eller forretningsinformasjon og data (inkludert muntlig, skriftlig og/eller annen informasjon innhentet ved visuell observasjon) som tilhører kjøper ("Konfidensiell informasjon"). Tjenesteleverandør skal (i) begrense sin bruk av konfidensiell informasjon til utelukkende å være innenfor rammen av de tjenestene som leveres, og skal ikke tillate noen annen bruk av konfidensiell informasjon uten at kjøpers skriftlige samtykke er innhentet på forhånd, (ii) ikke legge frem den konfidensielle informasjonen til en tredjepart uten at kjøpers skriftlige samtykke er innhentet på forhånd, og (iii) begrense formidling av den

VILKÅR OG BETINGELSER FOR KJØP AV TJENESTER

konfidensielle informasjonen til ansatte, agenter og underleverandører som har et genuint behov for å kjenne til slik konfidensiell informasjon utelukkende innenfor rammen av tjenestene. Tjenesteleverandør skal ikke avsløre eksistensen av eller vilkårene i avtalen eller deler av den til noen tredjepart uten at kjøpers skriftlige samtykke er innhentet på forhånd. Tjenesteleverandør skal ikke inkludere, helt eller delvis, noen konfidensiell informasjon i en patentsøknad uten at kjøpers skriftlige samtykke er innhentet på forhånd. Ingenting i denne avtalen gir tjenesteleverandør rett eller lisens til å bruke konfidensiell informasjon eller noe av kjøpers teknologi eller immaterielle eiendeler. Denne taushetsplikten skal være bindende for tjenesteleverandør for en periode på ti (10) år etter fullførelsen av tjenestene i henhold til ordren.

11. **Immaterielle eiendeler.** Med mindre annet er spesifisert i ordren, skal kjøper eie alle rettigheter, eiendomshjemler og interesser i og til alle oppfinnelser, originale forfatterverk, funn, konklusjoner, data, oppdagelser, utviklinger, konsepter, materialer, forbedringer, forretningshemmeligheter, teknikker, prosesser, dataprogrammer, tekster og knowhow, uavhengig av om de er patenterbare eller registrerbare i henhold til opphavsrettslov eller lignende lover, som er uttenkt eller satt ut i livet av tjenesteleverandør alene eller sammen med andre i utførelsen av tjenestene henhold til ordren.

12. **Skatter og avgifter.** Med mindre annet er angitt i ordren, er alle priser eksklusiv nasjonale, regionale, statlige, lokale, kommunale eller andre offentlige skatter, avgifter, pålegg, gebyrer, forbrukeravgifter eller tariffer som oppstår som følge av eller i forbindelse med planlagte transaksjoner i henhold til ordren, herunder salgs-, bruks eller merverdiavgifter (eller eventuelt tilsvarende skatter). Salgs-, bruks- eller merverdiavgifter (eller eventuelt tilsvarende skatter) skal angis separat på tjenesteleverandørs faktura(er), og kjøper skal fra tid til annen betale slike skatter til gjeldende sats. Kjøper kan fra tid til annen kvalifisere for skattefritak, og kjøper vil i så fall gi tjenesteleverandør et sertifikat eller annet passende dokumentbevis på fritaket. Kjøper skal ikke ha noe ansvar for eventuelle skatter basert på tjenesteleverandørs nettoinntekt, bruttoinntekt, kapital, nettoformue, franchise, privilegium, eiendom eller lignende skatter eller avgifter ("**Inntektsbaserte skatter**"). Hvis det etter lov, regel eller forskrift kreves at kjøper tilbakeholder inntektsbaserte skatter fra de typer betaling som tjenesteleverandør har til gode herunder, skal kjøper (i) trekke slike skatter fra beløpet som ellers skal betales til tjenesteleverandør i henhold til ordren, (ii) betale slike skatter til riktig skattemyndighet, og (iii) sende den originale kvitteringen som dokumenterer enhver ilagt inntektsbasert skatt, slik at tjenesteleverandør mottar nettobeløpet etter trekket.

13. **Etiske retningslinjer for leverandører.** Tjenesteleverandør bekrefter å være kjent med kjøpers etiske retningslinjer for leverandører som beskrevet på www.fmc.com/AboutFMC/FMCSuppliers/FMCPurchasingValues/SupplierCodeConduct.aspx ("**Etiske retningslinjer**") og opptrer i samsvar med de etiske retningslinjene, og forplikter seg til å utføre tjenestene i samsvar med de etiske retningslinjene.

14. **Diverse.** Avtalen blir underlagt og skal fortolkes og utlegges i samsvar med lovene i delstaten New York, USA, men uten at delstatens prinsipper for internasjonal-privatretslige lovkonflikter kommer til anvendelse. Til tross for det foregående, i den grad (i) partenes utførelse etter avtalen utelukkende skjer innenfor ett land utenfor USA, og (ii) begge partene er juridiske enheter i dette landet, skal avtalen være underlagt, fortolkes og håndheves i samsvar med lovene i dette landet. Avtalen utgjør hele avtalen mellom kjøper og tjenesteleverandør med hensyn til avtalens innhold, og erstatter alle tidligere og gjeldende overenskomster, forhandlinger og kontakter mellom dem. Hvis noen av bestemmelsene i avtalen skal anses som ugyldige eller ikke tvangskraftige, skal gjenværende bestemmelser ikke påvirkes av dette. Partene er uavhengige kontraktører. Ingenting i denne avtalen skal kunne tolkes som å utgjøre, opprette, gi effekt til eller på annen måte innebære et samarbeidsprosjekt, agentur, partnerskap eller annen formell virksomhet eller noe slags arbeidsgiver-/arbeidstakerforhold mellom partene. Tjenesteleverandør kan ikke overdra, overføre eller underkontraktere avtalen eller noen rettighet eller forpliktelse etter avtalen uten at kjøpers skriftlige samtykke er innhentet på forhånd. Enhver påstått overdragelse, overføring eller underkontrakt fra tjenesteleverandør skal være ugyldig og uten effekt. Kjøper kan overdra avtalen og/eller delegere sin utførelse etter avtalen, helt eller delvis og uten restriksjoner, inkludert til eventuelle

tilknyttede selskaper eller etterfølgende interessenter. Kjøpers manglende krav om at tjenesteleverandør strengt skal holde seg til vilkårene og betingelsene i denne avtalen til enhver tid, skal ikke betraktes som en ansvarsfraskrivelse fra kjøper om fremtidig utførelse. Hvis det av en eller annen grunn er nødvendig eller ønskelig at noen del av avtalen oversettes til et annet språk, bekrefter og godtar partene at ved alle saker som involverer fortolkning av denne avtalen, skal den engelske versjonen gjelde.